

säntis
der berg

Technische Seilbahnfachtagung Schweiz

St.Gallen, 19. bis 21. September 2018

Journée technique suisse des installations à câbles

Saint-Gall, 19 au 21 septembre 2018



Seilbahnen Schweiz
Remontées Mécaniques Suisses
Funivie Svizzere
Pendicularas Svizras

VTk SCHWEIZER SEILBAHNEN
VEREINIGUNG TECHNISCHES RÄDELN UNION DES CADRES TECHNIQUES
UCT DES TRANSPORTS À CÂBLES SUISSES



Individuelle
Lösungen ...
mit
Weitblick



Vollautom. Standseilbahn, **Arosa (CH)**

Tschuggen Express

2 x 6 Personen

www.steurer-seilbahnen.com

Inhaltsverzeichnis

Table des Matières

Herzlich willkommen! Bienvenue!	3 5
Programm Programme	7 11
Stadtplan St. Gallen	14
Jahresbericht des Präsidenten Rapport annuel du président	17 19
Generalversammlung Assemblée générale	23 25
Protokoll Procès-Verbal	27 31
VTK-Jahresrechnung 2017 UCT États Financiers 2017	35 37
Bericht der Kontrollstelle Rapport des contrôleurs	39
Komitee Comité	41
Ausstellerliste Liste des exposants	42
Referentenliste Liste des intervenants	43
Sponsoren Donateurs	44

Mehr als Seilbahnen



Leidenschaftlich in jeder Hanglage



Kompaktseilbahnen der Inauen-Schätti AG

Der Schlüssel zum Erfolg: Individuelle Konfiguration auf Basis von Standardkomponenten.

www.seilbahnen.ch

Herzlich willkommen!



**Stadtpräsident
Thomas Scheitlin**

Im Namen des Stadtrates heisse ich Sie ganz herzlich willkommen in St.Gallen. Ich freue mich, dass Sie nach St.Gallen gekommen sind. Ich heisse Sie nicht nur in der Hauptstadt des Kantons St.Gallen willkommen, sondern ebenso im Dreiländereck Deutschland-Schweiz-Österreich. Hier geniessen wir die hohe Lebensqualität zwischen Bodensee und Säntis.

Mit unserem Hausberg, dem Säntis, verbindet sich natürlich auch das Thema Seilbahn. Immer wieder geniessen wir die wunderbare Aussicht in die Dreiländerregion und weit darüber hinaus. Die Säntis-Schwebebahn zeigt sehr deutlich die Bedeutung des Themas. Was wäre eine Schweiz als Alpenregion ohne Seilbahnen? Zu allen Jahreszeiten profitieren wir von der einfachen Zugänglichkeit zu den schönsten Bergen. Die Seilbahnen stellen einen wichtigen Erfolgsfaktor für das Tourismusland Schweiz dar.

In der Stadt St.Gallen sind Seilbahnen allerdings dünn gesäht. Es gab zwar auch schon Träume, die beiden Hügelzüge Freudenberg und Rosenberg, die die Stadt links und rechts umfassen, mit einer Luftseilbahn zu verbinden. In der Stadt gibt es eine einzige Seilbahn, eine Standseilbahn. Eröffnet wurde sie im Jahr 1893 als Wassergewichtseilbahn. Die Mühleggbahn verbindet die Altstadt von St.Gallen mit dem Naherholungsgebiet Drei Weieren und dem Ortsteil St.Georgen. Die Talstation befindet sich in unmittelbarer Nähe unseres Unesco-Weltkulturerbes, des Stiftsbezirks mit der weltbekannten barocken Kathedrale und der Stiftsbibliothek, einer der bedeutendsten historischen Bibliotheken der Welt. Jährlich besuchen weit über 130 000 Gäste die Bibliothek mit ihren Schriften und Büchern, die bis ins 8. Jahrhundert zurückgehen. Der Weg zur Stiftsbibliothek führt Sie durch die Gassen der Altstadt von St.Gallen. Hier lohnt es sich zu verweilen, sei es zum Einkaufen oder zum Essen oder Trinken in einem unserer «Altstadtbeizli».

Ich freue mich, wenn Sie Zeit finden für einen Bummel durch St.Gallen. Geniessen Sie die Stadt und kommen Sie wieder. Es gibt vieles zum Entdecken und Erleben, sei es in der Stadt oder der Region zwischen Bodensee und Säntis.

Thomas Scheitlin
Stadtpräsident



Näher dran.

Für die Herausforderungen in Ihren Alpinen Anlagen brauchen Sie einen starken Partner.

Als zuverlässiger und erfahrener Experte sind wir stets in Ihrer Nähe und unterstützen Sie in puncto reibungslosen Betrieb Ihrer zahlreichen Einrichtungen für den Wintersport.

Wir haben für jedes Anlagenteil den passenden Schmierstoff - Vom Wälzlager bis zum Seil. Unsere Spezialschmierstoffe sorgen dafür, dass Ihre Seilbahnen, Sessellifte oder Schneekanonen auch bei grossen Temperaturschwankungen zuverlässig funktionieren.

Klüber Lubrication AG (Schweiz)
info@ch.klueber.com
www.klueber.com

your global specialist

a brand of
 **FREUDENBERG**

KLÜBER
LUBRICATION

Bienvenue!



**Président
du conseil communal
Thomas Scheitlin**

Au nom du conseil communal, je vous souhaite la bienvenue à Saint-Gall. Je suis ravi de constater que vous avez fait le voyage jusqu'ici. Nous ne nous trouvons pas seulement dans la capitale du canton de Saint-Gall, mais aussi au célèbre point de rencontre des trois nations: l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse. La qualité de vie est exceptionnelle ici, entre le lac de Constance et le Säntis, notre montagne locale.

Celle-ci appelle naturellement le thème du téléphérique. D'ailleurs, les visiteurs sont nombreux à venir admirer la vue qui s'étend sur cette région où se rencontrent les trois nations, et bien au-delà. La télécabine du Säntis symbolise donc parfaitement l'importance de ce thème. Que serait la Suisse sans ses montagnes et ses téléphériques? En effet, les plus beaux sommets des Alpes sont accessibles toute l'année. C'est pourquoi les téléphériques constituent un facteur essentiel du succès dans le tourisme suisse.

À Saint-Gall, toutefois, les télécabines sont plutôt rares. Bien entendu, certains rêvent de relier par une télécabine les deux collines du Freudenberg et du Rosenberg qui entourent la ville. Or il n'existe aujourd'hui qu'un seul moyen de locomotion de ce type: un funiculaire. Ce funiculaire à contrepoids d'eau a été inauguré en 1893. Baptisé Mühleggbahn, il relie la vieille ville de Saint-Gall à l'espace de détente de proximité de Drei Weieren ainsi qu'au quartier Sankt Georgen. La station se trouve tout près de notre patrimoine mondial de l'UNESCO, le couvent de Saint-Gall, avec sa cathédrale baroque de renommée mondiale et sa bibliothèque unique, l'une des bibliothèques historiques les plus importantes au monde. Tous les ans, plus de 130 000 visiteurs viennent découvrir cette impressionnante collection d'écrits et d'ouvrages remontant jusqu'au VIII^e siècle. Pour s'y rendre, il faut traverser les ruelles de la vieille ville de Saint-Gall qui se prêtent parfaitement à la flânerie, soit pour faire des emplettes ou simplement manger un bout et boire un verre dans l'un des restaurants locaux.

Si vous avez le temps, allez vous promener dans les rues de Saint-Gall. Profitez du flair urbain, vous ne serez pas déçus. Je suis persuadé que vous reviendrez. Ici, il y a beaucoup à découvrir, à la fois dans la ville et dans cette région située entre le lac de Constance et le Säntis.

Thomas Scheitlin

Président du conseil communal

Ihre Instandhaltungssoftware



DANK **SAMBESI** ERHALTEN
SIE DEN ÜBERBLICK ÜBER DEN
GESAMTEN ANLAGENZUSTAND.



- **Instandhaltungssoftware**
Entwicklung, Vertrieb und Support
- **Technische Leitung von
Seilbahnanlagen**
- **Massgeschneiderte
Softwarelösungen**

Hauptsitz Schweiz

Remec AG
Bahnhofstrasse 69
CH-6460 Altdorf
Telefon +41 41 500 39 11
www.remec.ch

Vertretung Österreich

Remec AG
Unterwasser 37
A-6384 Waidring
Telefon +43 650 919 82 19
www.remec.eu

Programm

Tagungsmotto: Innovation ohne Grenzen

Tagungsbüro: Olma Messen, Halle 2.1, Eingang D, Foyer
Vorträge: Olma Messen, Halle 2.1, Eingang D, Plenarsaal
Moderator: Christoph Meier, Vorstand VTK, Obbürgen

Mittwoch, 19. September 2018

17.30 – 19.00 Uhr **Check-in** in der Halle 2.1, Eingang D, Foyer
ab 19.30 Uhr **Nachessen** in der Tonhalle, St. Gallen

Donnerstag, 20. September 2018

8.15 – 10.00 Uhr **Check-in** im Tagungsbüro, Begrüssungskaffee

10.00 – 10.10 Uhr **Begrüssung und Tagungseröffnung durch VTK-Präsident**
Andreas Zenger, Wengernalpbahn AG, Interlaken

10.10 – 10.40 Uhr **Information der Aufsichtsbehörde BAV**
Hanspeter Egli, Sektionschef Sicherheitsüberwachung, BAV, Bern

10.40 – 11.00 Uhr **Information der Aufsichtsbehörde IKSS**
Ulrich Blessing, Leiter der Kontrollstelle IKSS, Spiez

11.00 – 11.15 Uhr **Neuer Direktor SBS, Vorstellung und Informationen**
Alexander Bernhard, Direktor Seilbahnen Schweiz, Bern

11.15 – 11.30 Uhr **Informationen SBS**
Fritz Jost, Vizedirektor Seilbahnen Schweiz, Bern

11.30 – 11.45 Uhr **Hydrauliköle biologisch abbaubar - HEPR-Öle sind die Zukunft**
Martin Holzer, Anwendungstechnik, Nils Schweiz GmbH, St. Gallen

11.45 – 12.05 Uhr **Informationen und Vorstellung Tagungsort**
Thomas Kirchhofer, Direktor St. Gallen-Bodensee Tourismus

12.15 Uhr **Mittagessen** in der Ausstellung, Kaffee

13.30 – 13.50 Uhr **Bau / Inbetriebnahme der neuen Zugspitzbahn**
Peter Huber, Direktor Zugspitzbahn AG, Garmisch-Partenkirchen

13.50 – 14.10 Uhr **Bau / Inbetriebnahme 3S Trockener Steg-Klein Matterhorn**
Anton Lauber, Zermatt Bergbahnen AG, Zermatt

14.10 – 14.25 Uhr **Spezielle Seiltransporte evtl. am Beispiel 3S Trockener Steg**
Reto Zurbrügg, Zurbrügg Seilbahnen & Montage GmbH, Frutigen

Damit Berge zum Erlebnis werden

Weltweit vertrauen Skigebiete auf Doppelmayr/Garaventa. Als verlässlicher Partner liegt unser Bestreben seit dem Bau des ersten Skiliftes und auch heute noch darin, unseren Kunden und deren Gästen das Beste für ihr Wintersporterlebnis am Berg zu bieten. Die D-Line ist zukunftsweisende Seilbahntechnologie: Höchster Fahrgastkomfort, leiser Betrieb, einfache und zeitsparende Wartung und noch vieles mehr.

garaventa.com



Programm

- 14.25 – 14.40 Uhr **Erlebnis und Schutz – neuartige Seilstrukturen am Berg**
Konstantin Kühner, Jakob AG, Trubschachen
Fabian Graber, Jakob AG, Trubschachen
- 14.40 – 15.00 Uhr **Seilbahnsteuerungen – moderne Technologie für höchste Sicherheit und Verfügbarkeit**
Alessandro Beffa, Frey AG, Stans
- 15.00 – 15.20 Uhr **Urbane Seilbahnen, der nächste Level der Mobilität – auch in der Schweiz?**
Ueli Sutter, Garaventa AG, Goldau
- anschliessend **Pausenkaffee / Besuch der Ausstellung**
- 16.00 Uhr **Generalversammlung VTK**
- anschliessend **Besuch der Ausstellung**
- 19.00 Uhr **Apéro in der Ausstellung**
- 20.00 Uhr **Festliches Nachtessen** Olma Messen, Bankettraum, Halle 9.2

Freitag, 21. September 2018

- Frühstück im Hotel, Check-out
- 08.30 Uhr Treffpunkt bei der Bushaltestelle Olma Messen
1. Exkursion **Appenzeller Bahnen, Gais, und Fatzer AG, Romanshorn**
Modernes Rollmaterial für den Nah- und Tourismusverkehr im Einsatz / Hochleistungsseile für Seilbahnen und Seilbauwerke (maximal 50 Teilnehmer)
2. Exkursion **Fatzer AG, Romanshorn, und Stadler Rail AG, Bussnang**
Hochleistungsseile für Seilbahnen und Seilbauwerke / Modernes Rollmaterial für Schienenbahnen (maximal 50 Teilnehmer)
3. Exkursion **Säntis-Schwebebahn AG, Schwägalp/Säntis**
Herausforderungen für ein Ganzjahres-Bergbahnunternehmen (Teilnehmerzahl unbeschränkt)
4. Exkursion **Staubernbahn, Frösens**
Moderne solarbetriebene Gondelbahn (max. 50 Teilnehmer)
- ca. 14.00 Uhr zurück in St. Gallen

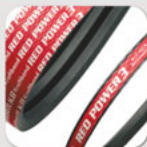
KOHMA

KOHMA AG
Technische Produkte & Werkzeuge
Pulvermühlestrasse 82
7000 Chur

info@kohma.ch
www.kohma.ch
Telefon: 081 286 90 10
Telefax: 081 286 90 29



Wälzlager



Antriebstechnik



Hydraulik



Werkzeuge



Garageneinrichtungen



Reinigungsgeräte



Seilhebevorrichtung



Gleitlagerdemontage



Beschneigungsschläuche



Hydraulikwerkzeuge



Werkstattpressen



Teilereinigungsanlagen

AUSSENDIENST

SERVICE

BERATUNG

SCHULUNGEN

ERFAHRUNG

Programme

Thème du congrès: l'innovation sans limites

Bureau du congrès:	Olma Messen, Salle 2.1, Entrée D, Foyer
Conférences:	Olma Messen, Salle 2.1, Entrée D, Plenarsaal
Modérateur:	Christoph Meier, comité de l'UCT, Obbürgen

Mercredi, 19 septembre 2018

17h30 – 19h00 **Enregistrement** à la salle 2.1, Entrée D, Foyer
à partir de 19h30 **Dîner** à la Tonhalle, St-Gall

Jeudi, 20 septembre 2018

8h15 – 10h00 **Enregistrement** au bureau du congrès, café d'accueil

10h00 – 10h10 **Mot de bienvenue et ouverture du congrès du président UCT**
Andreas Zenger, Wengernalpbahn SA, Interlaken

10h10 – 10h40 **Informations de l'autorité de surveillance OFT**
Hanspeter Egli, chef sect. surveillance de la sécurité, OFT, Berne

10h40 – 11h00 **Informations du Concordat intercantonal des Téléphériques et des téléskis CITT**
Ulrich Blessing, chef de l'organe de contrôle CITT, Spiez

11h00 – 11h15 **Nouveau directeur RMS, présentation et informations**
Alexander Bernhard, directeur RMS, Berne

11h15 – 11h30 **Informations RMS**
Fritz Jost, directeur adjoint RMS, Berne

11h30 – 11h45 **Les huiles hydrauliques biodégrad., l'avenir des HEPR**
Martin Holzer, techn. d'application, Nils Schweiz Sàrl, St-Gall

11h45 – 12h05 **Informations et présentation de la destination**
Thomas Kirchhofer, directeur St. Gallen-Bodensee Tourismus

12h15 **Repas de midi**, espace des exposants, café

13h30 – 13h50 **Réalisation du nouveau téléphérique de Zugspitze**
Peter Huber, directeur Zugspitzbahn SA, Garmisch-Partenkirchen

13h50 – 14h10 **Réalisation de la télécab. 3S Trockener Steg-Klein Matterhorn**
Anton Lauber, Zermatt Bergbahnen SA, Zermatt

ALFRED IMHOF AG
4142 Münchenstein
Schweiz
Tel. +41 61 417 17 17
info@imhof-sew.ch
www.imhof-sew.ch



FÜR SEILBAHNEN

**Grossgetriebe von
SEW-EURODRIVE**

www.imhof-sew.ch

**SEW
EURODRIVE**



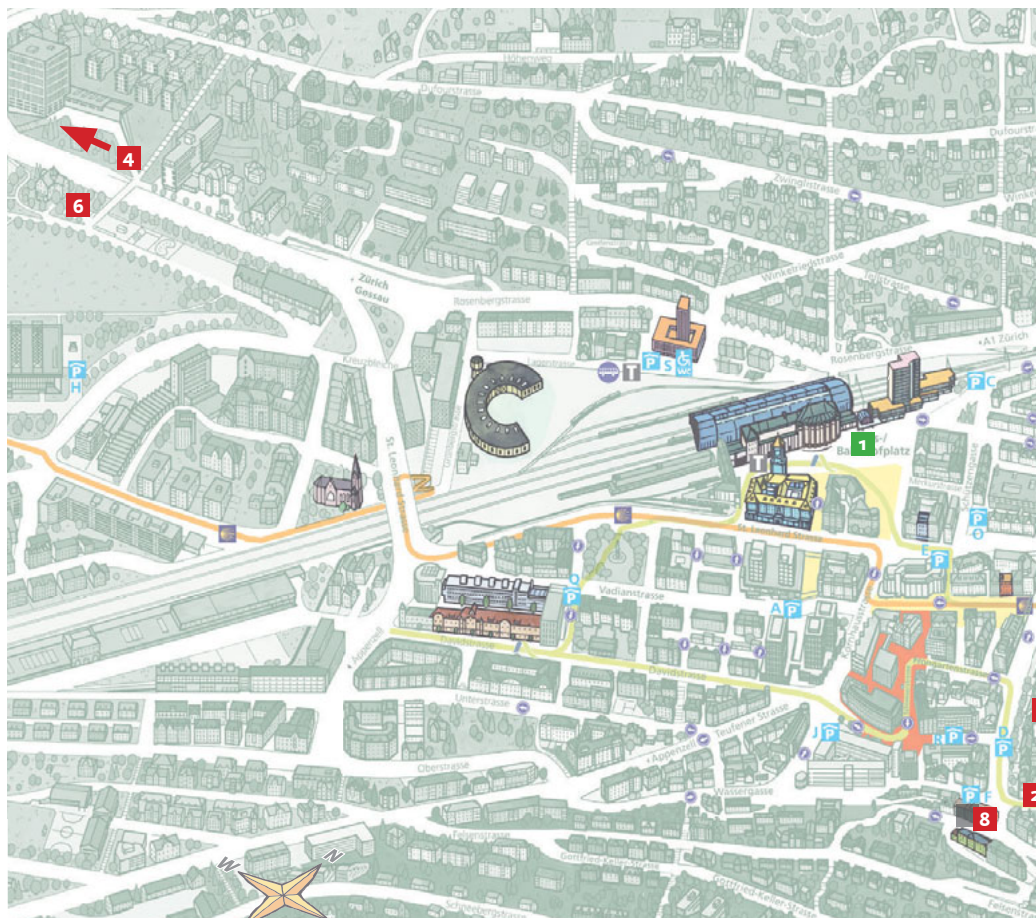
Programme

- 14h10 - 14h25 **Transports par câble spéciaux, p. ex. 3S Trockener Steg**
Reto Zurbrügg, Zurbrügg Seilbahnen & Montage Sàrl, Frutigen
- 14h25 - 14h40 **Expérience et protection – nouvelle structure de câbles**
Konstantin Kühner, Jakob SA, Trubschachen
Fabian Graber, Jakob SA, Trubschachen
- 14h40 - 15h00 **La commande des installations et les nouvelles technologies garantissant une grande sécurité et disponibilité**
Alessandro Beffa, Frey SA, Stans
- 15h00 - 15h20 **Les téléphériques urbains, le niveau suivant de la mobilité – en Suisse aussi?**
Ueli Sutter, Garaventa SA, Goldau
- ensuite **Pause/Visite de l'exposition**
- 16h00 **Assemblée générale UCT**
- ensuite **Visite de l'exposition**
- 19h00 **Apéritif, place des exposants**
- 20h00 **Dîner de gala** Olma Messen, dans la salle de banquets (9.2)

Vendredi, 21 septembre 2018

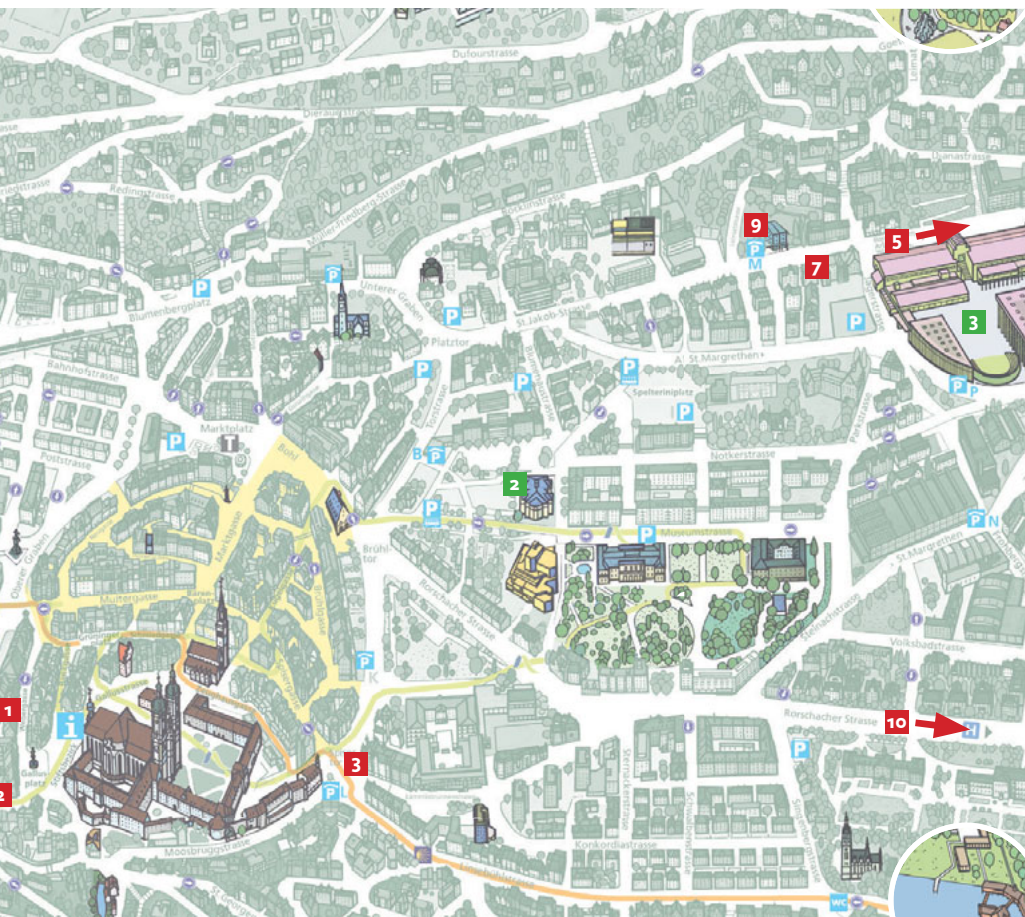
- Petit-déjeuner à l'hôtel, Check-out
- 08h30 point de rencontre: l'arrêt de bus Olma Messen
- 1^{re} excursion **Appenzeller Bahnen, Gais, et Fatzer SA, Romanshorn**
Modernisation du matériel roulant pour le transport local et touristique / câbles à haute performance dans le domaine des remontées mécaniques (max. 50 part.)
- 2^e excursion **Fatzer SA, Romanshorn, et Stadler Rail SA, Bussnang**
Câbles à haute performance dans le domaine des remontées mécaniques / matériel roulant moderne dans le domaine des chemins de fer (max. 50 part.)
- 3^e excursion **Sântis-Schwebebahn SA, Schwägalp/Sântis**
Le défi d'un service permanent sur l'année (nombre de participants illimité)
- 4^e excursion **Staubernbahn, Frümsen**
Télécabine moderne fonctionnant à l'énergie solaire (max. 50 part.)
- env. 14h00 retour à St-Gall

Stadtplan St.Gallen



- 1 Hotel Dom**
Webergasse 22, 9000 St.Gallen
- 2 Hotel Vadian**
Gallusstrasse 36, 9000 St.Gallen
- 3 Hotel am Spiserter**
Moosbruggstrasse 1, 9000 St.Gallen

- 4 Hotel one66**
Alte Bildstrasse 6, 9015 St.Gallen
- 5 Hotel Eastside**
Langgasse 151, 9008 St.Gallen
- 6 Militärkantine**
Kreuzbleicheweg 2, 9000 St.Gallen
- 7 Hotel Gallo**
St. Jakobstrasse 62, 9000 St.Gallen



8 Einstein St. Gallen

Berneggstrasse 2, 9000 St. Gallen

9 Radisson Blu Hotel, St. Gallen

St. Jakob Strasse 55, 9000 St. Gallen

10 Hotel Oberwaid

Rorschacher Strasse 311, 9016 St. Gallen

1 Hauptbahnhof St. Gallen

Bus Linie 3, Richtung Heiligkreuz,
Haltestelle OLMA Messen

2 Tonhalle

Museumstrasse 25, 9000 St. Gallen

**3 OLMA Messegelände/Car-Abfahrt
(Ausflug Freitag)**

Treffpunkt vor der Halle 9
unter dem Vordach

swiss helicopter

schnell
und
präzise



Materialtransporte Rundflüge

Polenlöserweg 30, CH-7204 Untervaz-Chur
T +41 (0)81 322 57 57, swisshelicopter.ch




Quality.
Our Passion.



SICHERHEIT UND ERFAHRUNG ZÄHLT

HELISWISS
INTERNATIONAL

Heliswiss International AG
Haltikon 32, 6403 Küsnacht a.R., Switzerland
Phone +41 41 854 32 23, Fax +41 41 854 32 22
info@heliswiss.com, heliswissinternational.com

Jahresbericht des Präsidenten

Nach einem recht erfreulichen Sommer für die verschiedenen Regionen hat es zu Winterbeginn wieder einmal gehörig geschneit. Ein Winterauftakt nach Mass, so sollte es eigentlich sein. Dass die Bäume nicht in den Himmel wachsen, hat aber der weitere Verlauf gezeigt: Zu viel Schnee hat auch seine Tücken und Tagesgäste in grosser Masse kommen halt nur bei schönem Wetter; längere Schönwetterphasen gab es keine und die Sturmtage im Januar und zum Ende der Saison haben uns einiges abverlangt. Und trotzdem konnte ein leichter Aufwärtstrend bei den Besucherzahlen festgestellt werden, hoffentlich hält diese Entwicklung an.

Höhepunkt des letzten Jahres war sicherlich die Seilbahnfachtagung in Montreux. Die Preise waren auf hohem Niveau, dafür war die örtliche Organisation rund um Niklaus Mani von der MOB auf sehr hohem Level. Vielen Dank dafür. Die Vereinigung konnte auf ihr sechzigjähriges Bestehen zurückblicken. 1957 als eine Art Selbsthilfegruppe gegründet (die Technik-Verantwortlichen konnten praktisch nur auf ihre eigenen Erfahrungen zurückgreifen), hat sich die VTK zum Erfolgsmodell entwickelt. Unseren Vorgängern gebührt daher unser Dank.

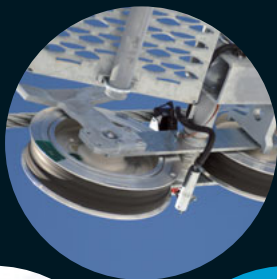
Im Jahr 2017 konnten die ausgeschriebenen Weiterbildungsseminare (mit einer Ausnahme) mit guten Teilnehmerzahlen durchgeführt werden. Bei sämtlichen Seminaren wurden Umfragen bei den Teilnehmenden erhoben, damit die Verantwortlichen die Qualität laufend verbessern können. Der Vorstand traf sich zu drei Sitzungen, um die üblichen Traktanden zu behandeln. Insbesondere Strategieentscheidungen über die Weiterbildungsangebote, die Zeitschrift und Homepage, die Seilbahnfachtagung und die Finanzen wurden diskutiert. Die Sommersitzung hat in Saas Fee gemeinsam mit den Kollegen vom UCTR stattgefunden. In verschiedenen Fachgruppen der Branche haben die Vorstandsmitglieder unsere Anliegen eingebracht. Die Einladung in diese verschiedenen Gremien zeigt auf, dass die VTK als kompetenter Partner in der Branche und bei den Behörden anerkannt ist.

Es macht Freude, mit einem Vorstand, der aus motivierten und engagierten Seilbahnfachleuten besteht, zusammenzuarbeiten. Die Diskussionen sind immer sachlich und zielorientiert, die Fachkompetenz ist hoch. Dafür danke ich meinen Vorstandskollegen herzlich. In meinen Dank einschliessen möchte ich wie immer auch Anita Widmer für ihr wertvolles Arbeiten im Hintergrund sowie Damian Bumann für die Redaktion und Herausgabe unserer Zeitschrift. Ein grosses Dankeschön gehört vor allem aber allen Mitgliedern, welche die angebotenen Seminare besuchen oder ihre Mitarbeitenden delegieren, allen Partnern, Sponsoren und Gönnern unserer Vereinigung und den Organisatoren der Fachtagung.

Ich wünsche Euch eine lehrreiche Tagung mit vielen spannenden Themen und Begegnungen. Herzlich willkommen in St. Gallen.

Euer Präsident
Andreas Zenger

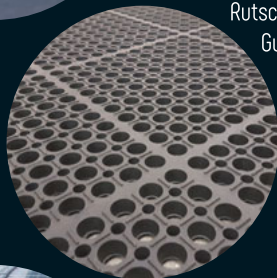
Einlageringe



Ersatzteile
für Seilbahnen



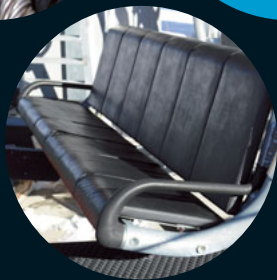
Rutschfeste
Gummi-
Bodenbeläge



Seile
und Montage



Polster-
Werkstatt



Ersatzteile
für Pistenraupen



**VERNETZT
MIT ALLEN TEILEN
IN DEN SKIGEBIETE**



PARTENAIRE TECHNIQUE
POUR LA MONTAGNE

www.idm-france.com

Rapport annuel du président

Après un été plutôt réjouissant pour les régions, l'hiver a commencé par de belles chutes de neige. Un début de saison comme il se doit. La suite des événements a toutefois prouvé que les arbres ne montent pas jusqu'au ciel : trop de neige peut parfois être un inconvénient, et la grande majorité des visiteurs journaliers se déplace uniquement par beau temps. Malheureusement, nous n'avons pas connu de longues périodes ensoleillées, et les orages de fin janvier nous ont mis à rude épreuve pour cette fin de saison. Nous avons néanmoins enregistré une légère hausse du nombre de visiteurs, et nous espérons que cette évolution positive se poursuivra.

Le Congrès technique suisse des remontées mécaniques de Montreux était certainement le point fort de l'année dernière. Les coûts étaient élevés, mais l'organisation sur place, supervisée par Niklaus Mani de MOB, était hors norme. Un grand merci à tous les participants. L'association a regardé en arrière sur soixante ans d'existence. Fondée en 1957 comme une sorte de groupe d'entraide (les responsables techniques ne pouvaient compter que sur leur propre expérience), l'UCT est devenue un exemple à suivre. Nous devons ce succès à nos prédecesseurs.

En 2017, les séminaires de formation continue ont attiré un nombre satisfaisant de participants et ont tous eu lieu, hormis un. Nous effectuons des sondages à chaque séminaire afin de permettre aux responsables d'améliorer sans cesse la qualité. Le Comité de direction s'est réuni trois fois pour traiter les points habituels à l'ordre du jour, en particulier les décisions stratégiques en relation avec les offres de formation continue, le magazine et le site Web, le Congrès technique suisse des remontées mécaniques et les finances. La séance d'été s'est tenue à Saas Fee avec les collègues de l'UCTR. Les membres du Comité ont présenté nos demandes dans le cadre de plusieurs groupes de travail du secteur. L'invitation à ces différents groupes montre que l'UCT est reconnue dans la branche et par les autorités comme un partenaire compétente.

Il est gratifiant de collaborer avec un Comité qui compte des spécialistes si motivés et engagés issus du domaine des remontées mécaniques. Les débats sont toujours factuels et ciblés, le niveau de compétence est élevé. J'en remercie chaleureusement mes collègues du Comité. Je souhaite aussi, comme à l'accoutumée, remercier Anita Widmer qui travaille en grande professionnelle dans les coulisses, ainsi que Damian Bumann qui assure la rédaction et l'édition de notre magazine. Un grand merci surtout à tous les membres qui ont participé aux séminaires proposés ou délégué la participation à leurs collaborateurs, à tous les partenaires, sponsors et bienfaiteurs de notre association et aux organisateurs du congrès.

Je vous souhaite de vivre un congrès enrichissant, rempli de thèmes et de rencontres passionnantes. Bienvenue à Saint-Gall !

Votre président
Andreas Zenger

WINTER AT ITS BEST



EINE GRUPPE INNOVATIVER TECHNOLOGIEUNTERNEHMEN.

Seilbahnen, Pistenfahrzeuge und Beschneiungsanlagen aus einer Hand, die einiges gemeinsam haben: technische Exzellenz, Design und einen hohen Spezialisierungsgrad.

www.leitner-ropeways.com

www.pinoth.com

www.demaclenko.com

LEITNER®
ropeways

Pinoth

 **DEMACLENKO**

PASSION *for* SNOWMAKING

TECHNOALPIN®

**EINE FORT-
SCHRITTLICHE
TECHNOLOGIE
ERMÖGLICHT
EINE EFFIZIENTE
BESCHNEIUNG.**

Christian Erroi,
Kronplatz Seilbahn AG

Seit vielen Jahren vertraut die Kronplatz Seilbahn AG auf TechnoAlpin. Die ständige Innovation garantiert beste Schneequalität und eine kontinuierliche Verbesserung der Beschneigungsanlage.



Weitere Infos unter
WWW.TECHNOALPIN.COM

Ihr Partner im Schnee...



...und neu auch auf der Wiese

**Skilifte
Förderbänder
Kinderparksanlagen
Spielgeräte
Karussell Rotondo
Figuren
Tubing**

Beratung, Planung und Ausführung von
Skiliften, Förderbändern und
Kindererlebnisparksanlagen.

BORER

BORER LIFT AG

www.borer-lift.ch



SunKid
we move, you smile.

Stossen Sie mit uns auf eine erfolgreiche Partnerschaft an!

Ihre Partner für einen sorgenfreien Betrieb.

Wir verbinden unsere Stärken in den Bereichen

Antriebstechnik • Diagnostik • Schmierung



Küffer Elektro-Technik AG
3422 Kirchberg
www.ketag.ch
info@ketag.ch

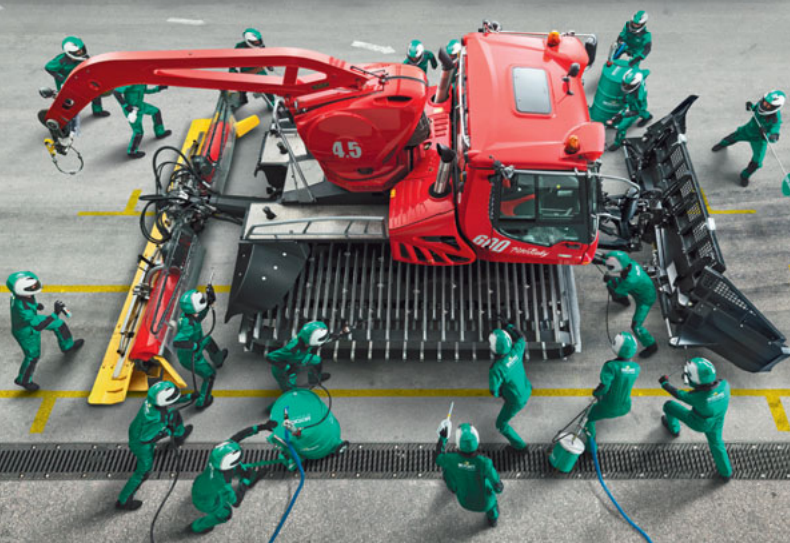


MB Diagnostik AG
4513 Langendorf
www.mb-diagnostik.ch
info@mb-diagnostik.ch



simatec ag
3380 Wangen a.A.
www.simatec.com
welcome@simatec.com

MOTOREX. UND ES LÄUFT WIE GESCHMIERT.



Sämtliche Bergbahnunternehmen stehen vor derselben Herausforderung: Die hohen Erwartungen ihrer Gäste erfüllen sie nur, wenn die gesamte alpine Infrastruktur stets einwandfrei funktioniert. Darum sorgt MOTOREX dafür, dass Sie die Technik nicht im Stich lässt. Mit innovativen Schmiermitteln, einem umfassenden Sortiment und der besten technischen Beratung. Vertrauen Sie auf einen Partner, der immer vollen Einsatz leistet, damit Sie Ihr Bestes geben können. www.motorex.com

Generalversammlung

Donnerstag, 20. September 2018, 16.00 Uhr

Olma Messen, Halle 2.1, Auditorium, St.Gallen

1. Traktandenliste

- 1. Begrüssung
- 2. Wahl der Stimmenzähler
- 3. Protokoll der Generalversammlung 2017 in Montreux
- 4. Jahresbericht des Präsidenten
- 5. Kassa- und Revisorenbericht
- 6. Jahresbeitrag
- 7. Wahlen
- 8. Mutationen
- 9. Anträge
- 10. Verschiedenes

2. Anträge

Gemäss Art. 7.2. der geltenden Statuten können Anträge an der Generalversammlung behandelt werden, wenn sie mindestens 15 Tage vorher schriftlich dem Vorstand einge-reicht wurden.

3. Wahl

Präsident	Andreas Zenger, Hasliberg	2018 *	2008
Vizepräs./Finanzen	Luca Jardini, Losone	2018 *	2006
Protokoll	Gieri Berthel, Schwändi	2020	2004
Weiterbildung	Markus Good, Davos	2018 *	2006
Weiterbildung	Reinhard Lauber, Zermatt	2019	2011
Weiterbildung	Peter Lussi, Buochs	2019	2011
Weiterbildung	Christoph Meier, Obbürgen	2018 *	1998
Weiterbildung	Andreas Sturzenegger, Arosa	2019	2015
Weiterbildung franz.	Patrick Siggen, Conthey	2018 **	2010
Weiterbildung franz.	Serge Guntern, Sornard	2019	2015

* Wiederwahl

** Demission

4. Rechnungsrevisoren

Anton Pfyl, Arth

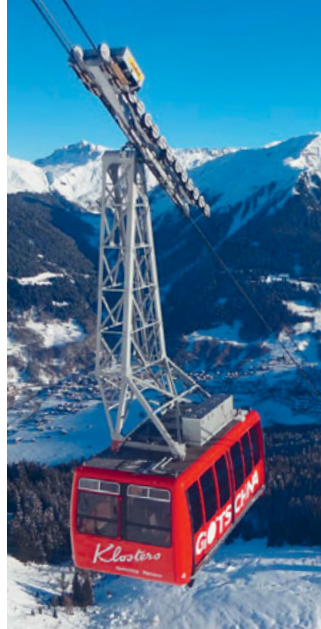
Jakob Rhyner, Elm



«12 Seile an einem Tag»
seilPRÜFUNG mit SYSTEM

winspect für winner

seilPLAN



Verkauf Schulung Support Winspect®
seilPLAN GmbH Ihr Ansprechpartner

Dienstleistung optische Seilprüfung
www.seilplan.ch office@seilplan.ch

wolf⁺kabine



www.wolfkabine.com

IMMOOS

Evacuation and
safety solutions



info@immoos.com
www.immoos.com

Assemblée générale

Jeudi, 20 septembre 2018, 16h00

Olma Messen, Halle 2.1, Auditorium, Saint-Gall

1. Ordre du jour

1. Salutations
2. Nomination des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale Montreux 2017
4. Rapport annuel du président
5. Comptes et rapport des réviseurs
6. Cotisations annuelles
7. Elections
8. Mutations
9. Propositions individuelles
10. Divers

2. Propositions individuelles

Conformément à l'art 7.2. des statuts en vigueur, les propositions individuelles sont mises à l'ordre du jour, pour autant qu'elles soient adressées au Comité, par écrit, minimum 15 jours avant l'assemblée.

3. Comité

Président	Andreas Zenger, Hasliberg	2018 *	2008
Vice-Prés./Finances	Luca Jardini, Losone	2018 *	2006
Procès-verbal	Gieri Berthel, Schwändi	2020	2004
Formation	Markus Good, Davos	2018 *	2006
Formation	Reinhard Lauber, Zermatt	2019	2011
Formation	Peter Lussi, Buochs	2019	2011
Formation	Christoph Meier, Obbürgen	2018 *	1998
Formation	Andreas Sturzenegger, Arosa	2019	2015
Formation franc.	Patrick Siggen, Conthey	2018 **	2010
Formation franc.	Serge Guntern, Sornard	2019	2015
* Réélection			
** Démission			

4. Organe de révision

Anton Pfyl, Arth
Jakob Rhyner, Elm



BARTHOLET
+ Swiss **Seilbahnen**

Design by
**PORSCHE DESIGN
STUDIO**

RU – Moskau, 2018



Bartholet Maschinenbau AG

8890 Flums

info@bmf-ag.ch

www.bmf-ag.ch

+41 81 720 10 60



Bildrechte: Ulrich Schiller



Bildrechte: Shutterstock



Bildrechte: Bartholet Maschinenbau AG

Ihr Partner für Seilbahnhydraulik

Die Bosch Rexroth AG ist einer der weltweit führenden Spezialisten von Antriebs- und Steuerungstechnologien. Unter der Marke Rexroth entstehen massgeschneiderte Lösungen zum Antreiben, Steuern und Bewegen – für die Anlagenausrüstung, Fabrikautomation und für mobile Arbeitsmaschinen.

We Move. You Win.

Dank unseren langjährigen Erfahrungen sind wir Ihr Partner für Bremsaggregate, Not- und Hilfsantriebe sowie Spann- und Fangbrems hydraulik. Wir betreuen Sie von der **Projektierung über Ausführung, Service, Pikettdienst bis hin zu Trainings**. Kontaktieren Sie uns!

Bosch Rexroth Schweiz AG

Weitere Informationen finden Sie unter www.boschrexroth.ch/trainings

rexroth
A Bosch Company

Protokoll

60. Generalversammlung VTK

12. Oktober 2017

15.45 Uhr, A3 Miles Davis Hall, Kongresszentrum Montreux

Vorsitz: Andreas Zenger, Präsident
Protokoll: Gieri Berthel, Aktuar
Anwesend: 83 Mitglieder

Traktdanden

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Generalversammlung 2016 in Arosa
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Kassa- und Revisorenbericht
6. Jahresbeitrag
7. Wahlen
8. Mutationen
9. Anträge
10. Verschiedenes

1. Begrüssung

Der Präsident Andreas Zenger kann 83 Mitglieder zur 60. Generalversammlung in Montreux begrüssen. Speziell begrüsst er die Ehrenmitglieder sowie die Vertreter von SBS und der Medien.

2. Wahl der Stimmenzähler

Vorgeschlagen und einstimmig gewählt werden: Anton Ott und Markus Schwizer.

3. Protokoll der Generalversammlung 2016 in Arosa

Das Protokoll der Generalversammlung vom 22. September 2016 in Arosa wird von der Versammlung genehmigt und dem Verfasser verdankt.

4. Jahresbericht des Präsidenten

Der Präsident Andreas Zenger verzichtet auf das Vorlesen des Jahresberichtes 2016, dieser ist zum Nachlesen im Programmheft abgedruckt. Der Bericht wird von der Versammlung einstimmig genehmigt und mit Applaus verdankt.

5. Kassa- und Revisorenbericht

Der Kassier Luca Jardini orientiert über die im Tagungsprogramm veröffentlichte Jahresrechnung 2016. Einem Aufwand von CHF 415'372.65 steht ein Ertrag von CHF 430'340.66 gegenüber. Die Rechnung schliesst somit mit einem Mehrertrag von CHF 14'968.01 ab. Dieser Mehrertrag wird dem Eigenkapital (Vermögen) zugeschrieben. Das Eigenkapital per 31.12.2016 beträgt nun CHF 298'360.50.

TCK.W® **rope monitor**

Entspricht En12927(Seile)

*Das Überwachungssystem funktioniert automatisch,
echtzeitig mit hohen Geschwindigkeit und Online Fähigkeit
in 24 Stunden *365 Tage, hört nicht auf.*



- LF/LMA äquivalente Unsicherheit: $<\pm 1\%$
- Statistischer Fehler für die Anzahl der gebrochenen Drähte in der Länge von 6D und 30D: <1
- Die Messungsfehlergrenze des Seil-Durchmesseres: $<\pm 1\%$
- Die Positionierungsgenauigkeit des Schadens: $\geq 99\%$

TCK.W, Winter von OTC 2018 Innovationspreis

TCK.W automatisches und echtzeitiges Online Überwachungssystem der Seile wird durch die ununterbrochene Echtzeitüberwachung von den laufenden Seile den Zustand der regelmäßigen visuellen Inspektion von Menschen revolutionieren und die Sicherheit der Seile auf die höchste Stufe voranbringen.



Tel: +86 379 6511 0057

Web: www.wmndt.cc

E-mail: intl-dept-bu@wmndt.com

Wire Rope Inspection Technology Co., Ltd. (Luoyang, China)

Protokoll

Der Bericht der Revisoren Anton Pfyl und Jakob Rhyner wird zustimmend zur Kenntnis genommen und mit Applaus verdankt.

Die Jahresrechnung wird darauf einstimmig genehmigt und dem Kassier und dem übrigen Vorstand unter Verdankung die Entlastung erteilt.

6. Jahresbeitrag

Dem Antrag des Vorstandes, den Jahresbeitrag der Aktiv/A-Mitglieder bei CHF 80.– und denjenigen der Passiv/B-Mitglieder bei CHF 120.– zu belassen, wird einstimmig zugestimmt.

7. Wahlen

Es sind keine Wiederwahlen anstehend.

8. Mutationen

Es liegen 44 Aufnahmegegesuche vor: 34 Aktivmitglieder und 10 Passivmitglieder. Alle Bewerber werden mit Applaus aufgenommen. Drei VTK-Mitglieder treten in die Reihen der Veteranen über.

Austritte sind 19 zu verzeichnen, davon 15 A-Mitglieder und 4 B-Mitglieder.

Im Jahr 2016 sind leider 2 Mitglieder des VTK verstorben. Zum Gedenken an diese beiden erheben sich alle Teilnehmenden für eine Schweigeminute.

9. Anträge

Schriftliche Anträge von Mitgliedern wurden keine eingereicht.

10. Verschiedenes

Die nächste VTK-Tagung wird vom 19. bis 21. September 2018 in St. Gallen stattfinden.

Andreas Zenger informiert die Versammlung noch, dass er ab dem 1. Dezember 2017 zu 80 Prozent beim SBS als Fachlehrer am Ausbildungszentrum Seilbahnen Schweiz in Meiringen tätig sein wird. Für die restlichen 20 Prozent wird er weiterhin bei den Jungfraubahnen angestellt sein. Somit gibt es keine Interessenkonflikte mit SBS und Präsidium des VTK.

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen und so dankt der Präsident dem lokalen OK mit VTK und SBS nochmals für die ausgezeichnet organisierte Tagung in Montreux. Der Dank geht auch an die Sponsoren, ohne deren Unterstützung die Tagung jeweils nicht in diesem Rahmen durchgeführt werden könnte.

Der Präsident wünscht allen weiterhin eine abwechslungsreiche und interessante Tagung und für den nahenden Winter eine erfolgreiche und möglichst unfallfreie Saison mit viel Schnee, Sonne und zahlreichen zufriedenen Gästen.

Der Präsident

Andreas Zenger

Der Protokollführer

Gieri Berthel

Schwändi, 28. November 2017

Schachtheizungen und Stationsheizungen
energieeffizient Steuern und Regeln
über das LoRa® Funknetzwerk!



- Ausfallerkennung und Frostwarnung.
- Lastabwurf parametrierbar.
- Pistenbeleuchtung- und Schlittelbahnbeleuchtung Fernbedienen.

Snora GmbH
Cartschinsweg 34
CH- 7074 Malix
www.snora.ch info@snora.ch

**ZUVERLÄSSIGKEIT
ZAHLT SICH AUS.
ES IST SO EINFACH.**



**Multitec – die vielseitige
Hochdruckpumpe von KSB**

Betriebssicherheit bei niedrigen Betriebs-
kosten bieten langfristig erhebliche
Vorteile. Überzeugen Sie sich selbst:
ksb.com/wassertechnik



► Unsere Technik. Ihr Erfolg.
Pumpen • Armaturen • Service



**Für alle Anforderungen
die richtige Lösung!**

ROTEx
HELICOPTER AG

rotex-helicopter.ch

CH-6056 Kägiswil
Tel. 041 675 00 10

FL-9496 Balzers
Tel. 00423 384 35 35

**professionell
schnell
wirtschaftlich**

Procès-Verbal

60^e assemblée générale de l'UCT

12 octobre 2017

15h45, A3 Miles Davis Hall, Centre des congrès de Montreux

Président: Andreas Zenger
Responsable du procès-verbal: Gieri Berthel, actuaire
Présents: 83 membres

Ordre du jour

1. Bienvenue
2. Élection des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2016 à Arosa
4. Rapport annuel du président
5. Rapport de caisse et de révision
6. Cotisation annuelle
7. Élections
8. Mutations
9. Requêtes
10. Divers

1. Bienvenue

Le président Andreas Zenger ouvre la 60^e assemblée générale et souhaite la bienvenue aux 83 membres présents à Montreux. En particulier, il souhaite la bienvenue aux membres d'honneur ainsi qu'aux représentants des médias et des RMS.

2. Election des scrutateurs

Proposés et élus à l'unanimité: Anton Ott et Markus Schwizer.

3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2016 à Arosa

Les participants approuvent le procès-verbal de l'assemblée générale qui s'est tenue à Arosa le 22 septembre 2016, en remerciant le rédacteur.

4. Rapport annuel du président

Le président Andreas Zenger renonce à lire à haute voix le rapport annuel 2016, publié dans le programme du congrès. L'assemblée approuve le rapport à l'unanimité et l'adopte par acclamation.

5. Rapport de caisse et de révision

Le trésorier Luca Jardini présente les comptes annuels 2016, publiés dans le programme du congrès. Les dépenses s'élèvent à CHF 415372.65 et les recettes à CHF 430340.66. Il en résulte un bénéfice de CHF 14968.01. Ce bénéfice est ajouté aux capitaux propres (avoir). Les capitaux propres s'élèvent à CHF 298360.50 au 31 décembre 2016.

**MENSCHEN MIT
TECHNIK BEWEGEN.**

www.freyag-stans.ch



NEUE MITARBEITER FREUEN SICH ZU BEGINN AUF GESCHÄFTSREISEN IN DIE GANZE WELT. BIS IHNEN KLAR WIRD, DASS UNSER FERN- WARTUNGSSYSTEM BESTENS FUNKTIONIERT.

Rund um die Welt bewegt die Frey AG Stans Menschen mit Technik. Auch in Rio de Janeiro. Und so beeindruckend wie die Aussicht vom Zuckerhut sind auch die Möglichkeiten, die wir unseren Kunden in Sachen Service bieten: wir analysieren und beheben Probleme, der von uns gesteuerten Bahnen, nämlich von der Ferne, via Telefon und Internet. Effizienz und Präzision gehören dabei zu unserem daily business. Und zufriedene Mitarbeiter übrigens auch.



Pendelbahn Sugar Loaf
Rio de Janeiro, Brasilien

Procès-Verbal

Le rapport des contrôleurs Anton Pfyl et Jakob Rhyner est adopté par acclamation. L'assemblée approuve les comptes annuels à l'unanimité et donne décharge au trésorier et au reste du comité.

6. Cotisation annuelle

Conformément à la proposition du comité, l'assemblée générale décide à l'unanimité de maintenir la cotisation annuelle des membres actifs/A à CHF 80.00 et des membres passifs/B à CHF 120.00.

7. Elections

Il n'y a pas de réélection en attente.

8. Mutations

34 membres de la catégorie A et 10 de la catégorie B ont soumis leur demande d'adhésion. Tous les candidats sont admis par acclamation. 3 membres retraités sont nommés vétérans. 15 membres actifs et 4 membres passifs ont démissionné.

Les participants se lèvent et observent une minute de silence pour honorer la mémoire des deux membres décédés en 2016.

9. Requêtes

Aucune requête n'a été soumise par écrit.

10. Divers

Le prochain congrès technique suisse des installations à câbles aura lieu du 19 au 21 septembre 2018 à Saint-Gall.

Andreas Zenger informe aussi l'assemblée qu'à compter du 1^{er} décembre 2017, il sera actif à 80% en tant qu'enseignant spécialisé au centre de formation RMS à Meiringen. Avec le taux d'occupation restant de 20%, il continuera à s'engager auprès des Chemins de fer de la Jungfrau. Il n'existe donc aucun conflit d'intérêts avec RMS et la présidence de l'UCT.

Aucun autre intervenant n'a pris la parole et le président a donc remercié le comité d'organisation avec l'UCT et les transports à câbles suisses pour l'excellente organisation de cette conférence à Montreux. Ces remerciements s'adressent également aux nombreux sponsors et leur soutien sans lequel cette conférence n'aurait pas eu lieu dans ce cadre.

Le président sortant a souhaité à tous un congrès intéressant. Il souhaite également une saison d'hiver couronnée de succès, sans accident et avec beaucoup de neige, de soleil et de clients contents.

Der Präsident

Andreas Zenger

Le responsable du procès-verbal

Gieri Berthel

Schwändi, le 28 novembre 2017



Copyright: LAAX

**Schnell und zuverlässig auf
den Berg – Garantiert!**

**Rapidité et fiabilité en
montagne - c'est garanti**

- Antriebstechnik
- Motorendiagnose
- Revisionen und Neuwicklungen
- Störungsbehebung

- Entrainement électrique
- Diagnostic des moteurs
- Révisions et rebobinages
- Service de dépannage



ELECTRO-MÜLLER AG/SA
Bözingenstr. 37, CH-2500 Biel-Bienne 4
Tel. 032 344 10 10, Fax 032 344 10 19
www.electro-mueller.ch

VTK-Jahresrechnung 2017

Erfolgsrechnung

	1. 1. 2017 – 31. 12. 2017		1. 1. 2016 – 31. 12. 2016	
Jahresbeiträge	CHF	45 248.05	CHF	43 040.18
Tagungen und Kurse	CHF	230 454.32	CHF	277 229.86
Zeitschrift	CHF	110 579.99	CHF	109 753.42
Kapitalertrag	CHF	191.25	CHF	317.20
Wertberichtigungen	CHF	10 000.00	CHF	0.00
Ertrag	CHF	396 473.61	CHF	430 340.66
Tagungen und Kurse	CHF	237 344.55	CHF	218 770.80
Entschädigungen	CHF	35 233.90	CHF	38 350.90
Rechtsschutzversicherung	CHF	5 439.25	CHF	26 256.50
Administrationskosten	CHF	23 832.65	CHF	22 651.10
Zeitschrift	CHF	103 317.20	CHF	103 095.50
Übriger Aufwand	CHF	5 760.25	CHF	6 247.85
Aufwand	CHF	410 927.80	CHF	415 372.65
Ergebnis	CHF	– 14 454.19	CHF	14 968.01

Bilanz

	31. 12. 2017		31. 12. 2016	
PC	CHF	2 184.04	CHF	4 370.89
Banken	CHF	304 644.26	CHF	321 914.50
Debitoren	CHF	16 635.00	CHF	17 080.00
Verrechnungssteuer	CHF	94.21	CHF	80.91
Trans. Aktiven	CHF	0.00	CHF	5 400.00
Total Aktiven	CHF	323 557.51	CHF	348 846.30
Kreditoren	CHF	19 651.20	CHF	13 485.80
Trans. Passiven	CHF	0.00	CHF	7 000.00
Rückstellung	CHF	20 000.00	CHF	30 000.00
Total Fremdkapital	CHF	39 651.20	CHF	50 485.80
Eigenkapital 01.01.	CHF	298 360.50	CHF	283 392.49
Ergebnis	CHF	– 14 454.19	CHF	14 968.01
Eigenkapital 31.12.	CHF	283 906.31	CHF	298 360.50
Total Passiven	CHF	323 557.51	CHF	348 846.30



Höchstleistung auf dem Berg mit effizienter Antriebstechnik

Unsere effizienten Motoren und intelligenten Frequenzumrichter geben Bergbahnen die nötige Kraft für Höchstleistungen. Auf drehzahlgeregelte Antriebstechnik von ABB ist auch unter extremen Bedingungen Verlass. Wir unterstützen unsere Kunden, Antriebe gezielt einzusetzen und deren Potenzial optimal auszuschöpfen. **abb.ch/motors-drives**



UCT États Financiers 2017

Comptes annuels

	1. 1. 2017 – 31. 12. 2017		1. 1. 2016 – 31. 12. 2016	
Cotisations annuelles	CHF	45 248.05	CHF	43 040.18
Congrès et cours	CHF	230 454.32	CHF	277 229.86
Bulletin UCT	CHF	110 579.99	CHF	109 753.42
Revenue des capitaux	CHF	191.25	CHF	317.20
Réajustement de valeurs	CHF	10 000.00	CHF	0.00
Total produits	CHF	396 473.61	CHF	430 340.66
Congrès et cours	CHF	237 344.55	CHF	218 770.80
Indemnités	CHF	35 233.90	CHF	38 350.90
Assurances de protection juridique	CHF	5 439.25	CHF	26 256.50
Frais de gestion	CHF	23 832.65	CHF	22 651.10
Frais d'impression du bulletin UCT	CHF	103 317.20	CHF	103 095.50
Charges diverses	CHF	5 760.25	CHF	6 247.85
Total charges	CHF	410 927.80	CHF	415 372.65
Résultat	CHF	– 14 454.19	CHF	14 968.01

Bilan

	31. 12. 2017		31. 12. 2016	
PC	CHF	2 184.04	CHF	4 370.89
Comptes bancaires	CHF	304 644.26	CHF	321 914.50
Débiteurs	CHF	16 635.00	CHF	17 080.00
Impôt anticipé	CHF	94.21	CHF	80.91
Actifs transitoires	CHF	0.00	CHF	5 400.00
Total actifs	CHF	323 557.51	CHF	348 846.30
Créanciers	CHF	19 651.20	CHF	13 485.80
Passifs transitoires	CHF	0.00	CHF	7 000.00
Provision formation continue	CHF	20 000.00	CHF	30 000.00
Total des capitaux étrangers	CHF	39 651.20	CHF	50 485.80
Capital au 01.01.	CHF	298 360.50	CHF	283 392.49
Résultat	CHF	– 14 454.19	CHF	14 968.01
Capital au 31.12.	CHF	283 906.31	CHF	298 360.50
Total passifs	CHF	323 557.51	CHF	348 846.30



Institut für die technische Sicherheit

Mit Hauptsitz in Monthey und der Aussenstelle in Davos

Wünscht Ihnen eine erfolgreiche Technische Seilbahnfachtagung in St. Gallen. Wir danken für Ihr Vertrauen und freuen uns, weiter für Sie als Partner für die Sicherheit Ihrer Anlagen tätig zu sein.

Wir unterstützen Sie gerne:

Beim Erstellen eines aktuellen **Zustandsbericht mit Risikoanalyse** an Ihren Anlagen, in den Bereichen Mechanik, Elektrik und Bau (Richtlinie 4)

Oder beim „**Prüfen**“ (Zerstörungsfreie Prüfungen VT, MT, UT & PT) Ihrer de Sicherheitsbauteile wie: Klemmen, Fahrzeuge, Achsen, Wellen, Anker usw

Zugversuche bis 2500 kN und bis 8 m freie Einspannlänge: für Drahtseile, manchon Schrauben, Flaschenzüge ...

Druckversuche bis 1000 kN und bis 8 m freie Einspannlänge: für Federn, Abschieppanlagen ...

Für die oben erwähnten Arbeiten, sind wir akkreditiert als Inspektionsstelle für Seilbahnen (SIS 142) und als Prüfstelle (STS 282)

Beratung, Engineering

IWM AG • Institut für die technische Sicherheit • Route de Pré-Bérard 26 • CH-1870 Monthey
Tel + 41 24 472 30 03 • Fax + 41 24 472 30 04 • M.institut@iwm.ch • www.iwm.ch

Institut pour la sécurité technique

Siege principal à Monthey et représentation à Davos

Vous souhaitez un congrès technique plein de réussite à St Gall. Nous vous remercions de votre confiance et continuons à être pour vous le partenaire de la sécurité de vos installations.

Nous vous conseillons volontiers:

En élaborant un **rapport d'état actuel avec analyse de risque** e de votre installation dans les domaines mécanique, électrique et génie civil (directive 4)

Ou en qualité de "**contrôleur** " (contrôle non destructif VT, MT, UT et PT) vos constituants de sécurité comme : pincés, véhicule, axes, ancrages etc

Avec des essais de traction jusqu'à 2500kN et 8m de longueur hors de fixation: pour câbles, vis, moufles...

Avec des essais de compression jusqu'à 1000kN et 8m de longueur hors manchon de fixation: pour ressorts, barres de remorquage...

Pour tous les travaux mentionnés ci-dessus, nous sommes accrédités en tant qu'organisme d'inspection pour remontées mécaniques (SIS 142) et en tant qu'organisme de contrôle (STS 282)

Conseils, Engineering

IWM AG • Institut pour la sécurité technique • Route de Pré-Bérard 26 • CH-1870 Monthey
Tel + 41 24 472 30 03 • Fax + 41 24 472 30 04 • M.institut@iwm.ch • www.iwm.ch

Bericht der Kontrollstelle

Rapport des contrôleurs

An die Generalversammlung

VTK / UCT

VEREINIGUNG TECHNISCHES KADER SCHWEIZER SEILBAHNEN
UNION DES CADRES TECHNIQUES DES TRANSPORTS A CABLES SUISSES

Airolo, 10. August 2018

Bericht der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 2017

Auftragsgemäss haben die Unterzeichneten die Jahresrechnung 2017, abgeschlossen per 31.12.2017, geprüft.

Wir stellen fest, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der ordnungsgemäss und sauber geführten Buchhaltung übereinstimmen.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Die Revisoren



Anton Pfyl



Jakob Rhyner



Lager-/Antriebstechnik



Industriebedarf



Teilereinigungsanlagen



WEBSHOP **safia.ch**

SAFIA
Garage- und Industriebedarf AG *since 1907*

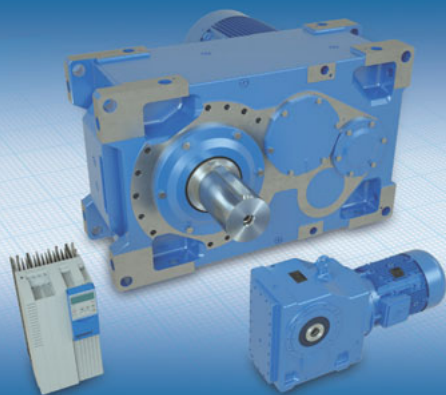
3027 Bern
Bethlehemstrasse 38a
Postfach 325
Telefon 031 990 99 99
Telefax 031 992 36 04
info@safia.ch
www.safia.ch

8105 Regensdorf
Adlikerstrasse 292
Telefon 043 343 80 90
Telefax 043 343 80 91
info.regensdorf@safia.ch
www.safia.ch



DER ANTRIEB

- Zuverlässig
- Flexibel
- International



Das Getriebe

- starke Lagerung
- geräuscharmer Lauf
- hohe Leistungs-dichte

Der Motor

- hohe Effizienz
- weltweite Standards
- alle Einsatzbedingungen

Die Antriebselektronik

- kompakte Bauform
- einfache Inbetriebnahme
- skalierbare Funktionalitäten



www.nord.com

Getriebebau NORD AG
T +41 71 388 99 11
switzerland@nord.com

Member of the
NORD DRIVESYSTEMS Group



DRIVESYSTEMS

25  **GETRIEBEBAU**
JAHRE **NORD AG** 1993 2018

Komitee

Comité

VTK-Vorstand **Comité UCT**

Andreas Zenger	Wengernalpbahn AG (Jungfraubahnen), Interlaken, Präsident
Luca Jardini	Cardada Impianti Turistici, Orselina, Vizepräsident
Gieri Berthel	Kraftwerk Linth Limmern AG, Linthal
Markus Good	Davos Klosters Bergbahnen AG, Davos
Serge Guntern	Télérendaz SA, Haute-Nendaz
Reinhard Lauber	Zermatt Bergbahnen AG, Zermatt
Peter Lussi	Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, Engelberg
Christoph Meier	Bürgenstock-Bahn, Obbürgen
Patrick Siggen	Kontrollstelle IKSS, Spiez
Andreas Sturzenegger	Arosa Bergbahnen AG, Arosa

SBS-Vorstand **Comité RMS**

Dominique de Buman	Nationalratspräsident, Fribourg, Präsident
Eric-A. Balet	Téléverbier SA, Verbier, Vize-Präsident
Philipp Holenstein	Arosa Bergbahnen AG, Arosa, Vize-Präsident
Sepp Odermatt	Transportunternehmungen Zentralschweiz, Luzern
Jean-Marc Udriot	Télé Leysin-Col des Mosses-La Lécherette SA, Leysin
Nicolas Vauchlaire	Lenk Bergbahnen AG, Lenk
Gianbeato Vetterli	Unione Trasporti Pubblici e Turistici Ticino, Lugano
Roger Walser	Ostschweizer Verband der Seilbahnunternehmungen, Walenstadt

Organisationskomitee **Comité d'organisation St.Gallen**

Bruno Vattioni	Säntis Schwebelbahn AG, OK-Präsident
Karl Metzger	Säntis Gastronomie AG, Gastronomie
Anja Geiger	St. Gallen-Bodensee Tourismus, Hotel
Sascha Steinmann	Olma Messen St.Gallen, Infrastruktur
Bruno Vattioni	Säntis Schwebelbahn AG, Ausstellung, Besichtigungs- & Rahmenprogramm
Andreas Marty	Säntis Schwebelbahn AG, Programmheft / Sekretariat

Techn. Seilbahnfachtagung, Paritätische Kommission **Congrès technique suisse, commission paritaire**

Fritz Jost	Seilbahnen Schweiz, Bern, Vertreter SBS
Bernhard Schmocker	Gurtenbahn Bern AG, Bern, Vertreter SBS
Luca Jardini	Cardada Impianti Turistici, Orselina, Vertreter VTK / Präsident
Christoph Meier	Bürgenstock-Bahn, Obbürgen, Vertreter VTK
Anita Widmer, VTK	Sekretariat, Moosleerau, Protokoll / Sekretariat

Ausstellerliste

Liste des exposants

Alfred Imhof AG	4142 Münchenstein
Axess AG	5081 Anif/Salzburg, Österreich
Bartholet Maschinenbau AG	8890 Flums
BIBUS AG	8320 Fehraltorf
Borer Lift AG	3114 Wichtrach
Bosch Rexroth Schweiz AG	8863 Buttikon
BUCHER AG LANGENTHAL, MOTOREX Schmiertechnik	4900 Langenthal
Calag Carrosserie Langenthal AG	4901 Langenthal
CWA Constructions SA/Corp.	4601 Olten
eurodrives antriebe ag	6034 Inwil
FATZER AG Drahtseilwerk	8590 Romanshorn
Flender GmbH	49695 Bocholt, Deutschland
Frey AG Stans	6370 Oberdorf
Garaventa AG	6410 Goldau
Getriebebau NORD AG	9212 Arnegg
Habegger Maschinenfabrik AG	3600 Thun
Heliswiss International AG	6403 Küssnacht am Rigi
Hugo Wolf AG	3662 Seftigen
IDM	73800 Francin, Frankreich
IMMOOS GmbH	6414 Oberarth
Inauen-Schätti AG	8762 Schwanden
Jakob AG	3555 Trubschachen
Kässbohrer Geländefahrzeug AG	5103 Möriken
Kissling AG	8184 Bachenbülach
Klüber Lubrication AG (Schweiz)	8050 Zürich
KOHMA AG	7000 Chur
KSB (Schweiz) AG & Yark	4665 Oftringen
Küffer Elektro-Technik AG	3422 Kirchberg
Leitner (Schweiz) AG	6340 Baar
Luoyang Wire Rope Inspection Technology Co.,Ltd	471003 Luoyang Henan, China
MB Diagnostik AG	4513 Langendorf
MND Swiss AG	6340 Baar
NILS Schweiz GmbH	9000 St. Gallen
POOL-Alpin Schweiz AG	9436 Balgach
Profi Pneu AG	4553 Subingen
Regupol Schweiz AG	8953 Dietikon
Remec AG	6460 Altdorf

seilPLAN GmbH	7214 Grüşch
simatec ag	3380 Wangen an der Aare
SKIDATA (Schweiz) AG	9444 Diepoldsau
SMI Snow Makers AG	3608 Thun
Snopex SA	6828 Balerna
Snora GmbH	7074 Malix
Steuerer Seilbahnen AG	8750 Glarus
Swisscom Broadcast AG	3050 Bern
Swiss Helicopter AG	7204 Untervaz
TechnoAlpin Schweiz AG	6454 Flüelen
Wyssen Avalanche Control AG	
Wyssen Seilbahnen AG	3713 Reichenbach im Kandertal



www.nils.eu • nils@nils.it

NILS Schweiz GmbH
 CH-9001 St. Gallen • Kornhausstrasse 3
 Tel. +41 (0) 71 3130708 • Fax +41 (0) 71 3130501

Referentenliste

Liste des intervenants

Alessandro Beffa	Frey AG, Stans
Alexander Bernhard	Seilbahnen Schweiz, Bern
Ulrich Blessing	IKSS, Spiez
Hanspeter Egli	Bundesamt für Verkehr, Bern
Fabian Graber	Jakob AG, Trubschachen
Martin Holzer	Nils Schweiz GmbH, St. Gallen
Peter Huber	Zugspitzbahn AG, Garmisch-Partenkirchen
Fritz Jost	Seilbahnen Schweiz, Bern
Thomas Kirchhofer	St.Gallen-Bodensee Tourismus, St. Gallen
Konstantin Kühner	Jakob AG, Trubschachen
Anton Lauber	Zermatt Bergbahnen AG, Zermatt
Ueli Sutter	Garaventa AG, Goldau
Andreas Zenger	Wengernalpbahn AG, Interlaken
Reto Zurbrugg	Zurbrugg Seilbahnen & Montage GmbH, Frutigen

Sponsoren

Donateurs

Apéro zum festlichen Nachtessen

SISAG Sicherheitstechnik

Altdorf

Kaffeepausen

Klüber Lubrication AG (Schweiz)

Zürich

ABB Schweiz AG

Baden

CWA Constructions SA/Corp.

Olten

Nils Schweiz GmbH

St.Gallen

Schokolade

Electro-Müller AG

Biel

Notizbuch

Seilprüfstelle IKSS

Spiez

Umhängebündel

KOHMA AG

Chur

Referentengeschenke

Maestrani's Chocolarium

Flawil

Appenzeller Alpenbitter

Appenzell

Bischofberger AG Biber- und Nuss-Spezialitäten

Weissbad AI

Brauerei Locher AG

Appenzell

Breitenmoser Fleischspezialitäten AG

Appenzell Steinegg

Goba AG Mineralquelle und Manufaktur

Gontenbad

Säntis – das Hotel

Schwägalp Säntis

Die Sponsoren Kaffeepause sind nach Beitrag gelistet.

Vielen Dank für Ihre grosszügige Unterstützung!

Garantierte Kommunikation unter schwierigen Bedingungen

Auch wenn ein Schneesturm tobt und die Handschuhe eingefroren sind:
Auf eine Betriebsfunklösung von Swisscom Broadcast können Sie zählen. Die hohe
Netzabdeckung im Gelände sorgt für eine sichere Verbindung. Unsere Funkgeräte
sind widerstandsfähig gegen Schnee und Kälte und auch bei schlechter Sicht
einfach zu bedienen. **So kommunizieren Sie zuverlässig in jeder Situation.**

swisscom.ch/funk



swisscom





SISAG

*... wünscht allen eine
erfolgreiche Tagung.*

*... souhaite à tous
un bon déroulement
de la session.*

*... augura un convegno
di successo.*

*... giavischa a tuts
ina dieta da success.*

www.sisag.ch